

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 364/2008**z dnia 23 kwietnia 2008 r.****wdrażające rozporządzenie (WE) nr 716/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady odnośnie do formatu technicznego dla przesyłania statystyk dotyczących zagranicznych podmiotów zależnych oraz odstępstw, jakie mają zostać przyznane państwom członkowskim**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

Artykuł 1

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 716/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 czerwca 2007 r. w sprawie statystyki wspólnotowej dotyczącej struktury i działalności zagranicznych podmiotów zależnych ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 9 ust. 1 lit. a) i b),

Format techniczny, o którym mowa w art. 9 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 716/2007, dla wspólnego modułu dla wewnętrznych statystyk dotyczących zagranicznych podmiotów zależnych jest określony w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.

a także mając na uwadze, co następuje:

Artykuł 2

(1) Rozporządzenie (WE) nr 716/2007 ustanowiło wspólne ramy systematycznego tworzenia statystyk wspólnotowych dotyczących struktury i działalności zagranicznych podmiotów zależnych.

Państwa członkowskie stosują format, o którym mowa w art. 1, dla danych dotyczących pierwszego roku odniesienia, określonego w sekcji 4 ust. 1 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 716/2007, oraz lat następnych.

(2) Konieczne jest ustalenie technicznego formatu i procedury przesyłania statystyk dotyczących zagranicznych podmiotów zależnych wymienionych w załącznikach I, II i III do rozporządzenia (WE) nr 716/2007 w celu sporządzania danych porównywalnych i zharmonizowanych między państwami członkowskimi, tak aby zmniejszyć ryzyko powstawania błędów podczas przesyłania danych i zwiększyć szybkość przetwarzania zebranych danych oraz ich udostępniania użytkownikom. Należy zatem ustanowić narzędzia wdrażające, uzupełnione instrukcjami zawartymi w regularnie uaktualnianym Podręczniku zaleceń Eurostatu na temat sporządzania statystyk dotyczących zagranicznych podmiotów zależnych (Eurostat Recommendations Manual on the Production of Foreign Affiliates Statistics).

Artykuł 3

Format techniczny, o którym mowa w art. 9 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 716/2007, dla wspólnego modułu dla zewnętrznych statystyk dotyczących zagranicznych podmiotów zależnych jest określony w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

(3) Należy także przyznać odstępstwa od przepisów rozporządzenia (WE) nr 716/2007, aby umożliwić państwom członkowskim dokonanie niezbędnych dostosowań do ich krajowych systemów statystycznych. Dotyczy to w szczególności rozwoju nowych rejestrów statystycznych i metod gromadzenia danych. Szczególnym problemem dla zewnętrznych statystyk dotyczących zagranicznych podmiotów zależnych (FATS) jest to, że statystyczna jednostka analizy różni się od jednostki sprawozdawczej i nie ma siedziby na terenie państw członkowskich.

Artykuł 4

Państwa członkowskie stosują format, o którym mowa w art. 3, dla danych dotyczących pierwszego roku odniesienia, określonego w sekcji 4 ust. 1 załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 716/2007, oraz lat następnych.

(4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Programu Statystycznego,

Artykuł 5

Dane, które należy złożyć zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 716/2007, przekazywane są w formie elektronicznej przez właściwe organy krajowe do Komisji (Eurostat). Format przekazywania danych jest zgodny ze standardem wymiany określonym przez Komisję (Eurostat). Dane są przekazywane lub przesyłane drogą elektroniczną do jednego punktu odbioru danych prowadzonego przez Komisję (Eurostat).

Państwa członkowskie wdrażają standardy wymiany i wytyczne przekazane przez Komisję (Eurostat), zgodnie z wymogami niniejszego rozporządzenia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 171 z 29.6.2007, s. 17.

Artykuł 6

Państwa członkowskie przekazują dla każdej pozycji danych niezbędne informacje na temat metadanych do Komisji (Eurostatu), w formie elektronicznej oraz w ramach struktury określonej w ostatniej wersji Podręcznika zaleceń Eurostatu na temat sporządzania statystyki produkcji dotyczących zagranicznych podmiotów zależnych (Eurostat Recommendations Manual on the Production of Foreign Affiliates Statistics).

Artykuł 7

Odstępstwa, o których mowa w art. 9 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 716/2007, są przedstawione w załączniku III do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 8

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 kwietnia 2008 r.

W imieniu Komisji
Joaquín ALMUNIA
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

SPECYFIKACJE TECHNICZNE DOTYCZĄCE PRZEKAZYWANIA WEWNĘTRZNYCH STATYSTYK DOTYCZĄCYCH ZAGRANICZNYCH PODMIOTÓW ZALEŻNYCH

1. Wprowadzenie

Standaryzacja struktury zapisu danych ma zasadnicze znaczenie dla sprawnego przetwarzania danych. Jest to konieczny etap, aby dostarczać dane zgodne ze standardami wymiany określonymi przez Komisję (Eurostat).

Dane przekazywane są w formie zbioru rejestrów, z których znaczna część opisuje właściwości danych (państwo, rok referencyjny, rodzaj działalności gospodarczej, podział geograficzny itp.). Same dane mają postać liczb, które mogą być połączone ze znacznikami i przypisami objaśniającymi używanymi w celu dodania wyjaśnień do danych, które stanowią dla użytkowników dodatkowe informacje dotyczące na przykład wyjątkowych zmian z roku na rok. Dla jednej serii danych będzie przeznaczony jeden plik.

Dane poufne powinny być przesyłane z rzeczywistą wartością zapisaną w polu wartości i dodanym do rekordu oznaczeniem wskazującym na poufny charakter danych. Państwa członkowskie powinny zapewnić wszystkie poziomy agregacji podziałów określonych w rozporządzeniu (WE) nr 716/2007. Dodatkowo dane powinny zawierać wszystkie oznaczniki poufności drugiego stopnia, zgodnie z zasadami poufności obowiązującymi na poziomie krajowym.

Państwa członkowskie powinny zapewnić kompletne zbiory dla wszystkich serii danych, które należy dostarczyć, łącznie z rejestrami dla wszystkich danych wymaganych w rozporządzeniu (WE) nr 716/2007, które nie są dostępne, tj. które nie zostały zgromadzone w państwie członkowskim. Dane dotyczące działalności/zjawisk niewystępujących w danym państwie członkowskim powinny być oznaczone w rejestrze jako zero (kod „0” w polu wartości). Kod „0” w polu wartości może być także użyty dla działalności, która istnieje, ale dla której dane są niskie i w rezultacie zaokrąglenia wynoszą zero. Dane monetarne powinny być wyrażone w tysiącach jednostek waluty krajowej (tysiącach jednostek euro dla krajów strefy euro). Kraje przystępujące do strefy euro powinny składać sprawozdania w euro, a nie w walucie krajowej, w przypadku danych monetarnych należnych w roku przystąpienia.

2. Identyfikator zbioru danych

W przypadku dostarczania wewnętrznych danych statystycznych na temat zagranicznych podmiotów zależnych, należy użyć następującego identyfikatora zbioru danych:

Dla serii 1G: SBSFATS_1GA1_A.

Dla serii 1G2: SBSFATS_1GB1_A

3. Struktura danych i definicje pól

W tej części przedstawiono ogólnie strukturę danych, definicje pól, listy kodów i atrybuty, które należy stosować. Kody, które mają być stosowane, znajdują się w najnowszej wersji Podręcznika zaleceń Eurostatu na temat sporządzania statystyki produkcji dotyczących zagranicznych podmiotów zależnych (Eurostat Recommendations Manual on the Production of Foreign Affiliates Statistics), o którym mowa w art. 7 rozporządzenia (WE) nr 716/2007. Należy wysłać wszystkie pola, nawet gdy są one puste. W kolejności od lewej do prawej są one następujące:

Pole nr	ID pola (nazwa)	Typ i rozmiar	Definicja
1	ID zbioru danych	AN2...3	Kod alfanumeryczny serii określonej w sekcji 3 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 716/2007, np. 1G dla serii 1G (poziom 2-IN podziału geograficznego w połączeniu z poziomem 3 podziału na działalności) 1G2 dla serii 1G2 (poziom 3 podziału geograficznego w połączeniu z poziomem Gospodarka przedsiębiorstw).
2	Rok odniesienia	N4	Rok odniesienia składający się z czterech znaków, np. 2007.
3	Jednostka terytorialna	AN2	Nawiązuje do kodu kraju deklarującego. Należy użyć kodu NUTS0.
4	Klasa wielkości	N2	Kod dla klasy wielkości, np. 30 dla całości.

Pole nr	ID pola (nazwa)	Typ i rozmiar	Definicja
5	Działalność gospodarcza	AN1...4	Kody alfanumeryczne lub numeryczne dla pozycji NACE i standardowych agregatów zgodnie z podziałem na działalności, określonym dla poziomu 3 podziału na działalności w załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 716/2007. Przykładem standardowego kodu działalności jest BUS dla Gospodarki przedsiębiorstw. Niestandardowe agregaty powinny być wyszczególnione w polu 14. Kropki w kodach NACE powinny być skasowane. Np. górnictwo i kopalnictwo oznaczone jest kodem C, produkcja artykułów spożywczych i napojów jest oznaczona kodem 15, hotele – kodem 551.
6	Identyfikacja FATS	N2	30 dla kraju Najwyższej Kontrolującej Jednostki Instytucjonalnej
7	Kraj ostatecznej kontrolującej jednostki instytucjonalnej	AN2	Kod kraju odpowiadający krajowi, w którym siedzibę ma ostateczna kontrolująca jednostka instytucjonalna. Kody określone na poziomach 2-IN i 3 podziału geograficznego w rozporządzeniu (WE) nr 716/2007.
8	Cechy	AN4...5	Kody cech określone w sekcji 2 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 716/2007.
9	Wartość danej	AN1...12	Wartość numeryczna danej (wartości ujemne poprzedzone są znakiem minus) wyrażona jako liczba całkowita bez miejsc po przecinku. Należy użyć sformułowania „nd”, jeżeli nie wysłano danych z powodu ich niedostępności.
10	Znacznik jakości	AN...1	R: dane zweryfikowane, P: dane tymczasowe, W: dane niskiej jakości, których używa się dla obliczania całości na poziomie Wspólnoty, ale nie powinny być rozpowszechniane na poziomie krajowym, E: wartość szacunkowa. Jednocześnie należy dostarczyć opis weryfikacji.
11	Znacznik poufności	AN...1	A, B, C, D, F, H: oznacza, że dane są poufne i podaje powód tej poufności A: Zbyt mała liczba przedsiębiorstw B: Jedno przedsiębiorstwo przeważa wśród danych C: Dwa przedsiębiorstwa przeważają wśród danych D: Dane poufności drugiego stopnia w celu ochrony danych z oznacznikami A, B, C, F lub H F: Dane są poufne przy zastosowaniu zasady p% H: Dane nie są publikowane na poziomie krajowym, gdyż uważane są za informacje szczególnie chronione, lub aby chronić dane, które nie są wymagane przez rozporządzenie (WE) nr 716/2007 (dane poufne przetwarzane ręcznie).
12	Pozycja dominująca/jednostka o największym udziale	N...3	Wartość numeryczna mniejsza lub równa 100 oznaczająca procentową przewagę jednego lub dwóch przedsiębiorstw, które przeważają w danych i czynią je poufnymi. Wartość jest zaokrąglana do najbliższej liczby całkowitej: np. 90,3 jest zaokrąglane do 90. 94,5 – do 95. Pole to jest używane tylko wtedy, gdy w poprzednim polu użyte są oznaczenia B lub C. Jeżeli w poprzednim polu jest użyte F, w polu tym powinien widnieć udział największego przedsiębiorstwa.
13	Udział drugiej co do wielkości jednostki	N...3	Wartość liczbowa mniejsza lub równa 100. Pole to jest używane, gdy w polu 11 użyto oznacznika poufności F; w polu tym powinien widnieć udział drugiej co do wielkości przedsiębiorstwa.

Pole nr	ID pola (nazwa)	Typ i rozmiar	Definicja
14	Agregacja kodów NACE	AN...40	To pole powinno być używane dla niestandardowych agregacji kilku kodów NACE.
15	Jednostki wartości danych	AN3...4	Pole to może być użyte dla oznaczenia, że użyto jednostek niestandardowych: Należy użyć następujących kodów: JEDNOSTKA: jednostki dla danych niemonetarnych KEUR: tysiące jednostek EUR dla danych monetarnych z krajów, które są członkami strefy euro KNC: tysiące jednostek krajowej waluty dla danych monetarnych z krajów, które nie są członkami strefy euro
16	Przypis	AN...250	Swobodna notatka dotycząca danych, które można opublikować jako uwagi metodologiczne/dodatkowe wyjaśnienia dla lepszego zrozumienia dostarczonych danych.

NB: AN=alfanumeryczne (np. AN...8 – alfanumeryczne do 8 pozycji, ale pole może być puste, AN1...8 – alfanumeryczne z przynajmniej jedną pozycją do 8 pozycji, AN1 – alfanumeryczne z dokładnie jedną pozycją); N=numeryczne (np. N1 – numeryczne z dokładnie jedną pozycją).

ZAŁĄCZNIK II

SPECYFIKACJE TECHNICZNE DLA PRZEKAZYWANIA ZEWNĘTRZNYCH STATYSTYK DOTYCZĄCYCH ZAGRANICZNYCH PODMIOTÓW ZALEŻNYCH

1. Wprowadzenie

Standaryzacja struktury zapisu danych ma zasadnicze znaczenie dla sprawnego przetwarzania danych. Jest to konieczny etap, aby dostarczać dane zgodne ze standardami wymiany określonymi przez Komisję (Eurostat).

2. Identyfikator zbioru danych

W przypadku dostarczania wewnętrznych danych statystycznych na temat zagranicznych podmiotów zależnych należy użyć następującego identyfikatora zbioru danych:

DSI+BOP_FATS_A

3. Struktura danych, listy kodów i atrybuty

W tej części przedstawiono ogólnie strukturę danych, listy kodów i atrybuty, które należy stosować. Dostępne wartości i atrybuty znajdują się w najnowszej wersji Podręcznika zaleceń Eurostatu na temat sporządzania statystyki produkcji dotyczących zagranicznych podmiotów zależnych (Eurostat Recommendations Manual on the Production of Foreign Affiliates Statistics), o którym mowa w art. 7 rozporządzenia (WE) nr 716/2007, oraz w Vademecum bilansu płatności Eurostat. Należy wysłać wszystkie pola, nawet gdy są one puste.

W kolejności od lewej do prawej są one następujące:

Pole nr	ID pola (Nazwa)	Nazwa listy kodów lub pojęcia	Typ i rozmiar	Definicja
1	Częstotliwość	CL_FREQ	AN1	Częstotliwość serii.
2	Obszar odniesienia lub zgłaszający	CL_AREA_EE	AN2	Kraj lub geograficzna bądź polityczna grupa krajów, z którą związane jest zjawisko gospodarcze podlegające pomiarowi.
3	Wskaźnik dostosowania	CL_ADJUSTMENT	AN1	Określa, czy dokonano dostosowania sezonowego i/lub dostosowania dotyczącego dnia pracy.
4	Typ danych	CL_DATA_TYPE_FATS	AN1	Opisuje typ danych.
5	Pozycja zakodowana FATS	CL_FATS_ITEM	AN3...8	Zakodowana pozycja dla cech FATS.
6	Podział według walut	CL_CURR_BRKDOWN	AN1	Podział według walut na transakcje i pozycje.
7	Obszar odpowiadający	CL_AREA_EE	AN2	Kraj lub grupa krajów określona geograficznie bądź gospodarczo, w których obszar odniesienia lub zgłaszający ma swój podmiot zależny.
8	Jednostka serii	CL_SERIES_DENOM	AN1	Waluta, w której wyrażone są kwoty lub specjalne prawa ciągnięcia.
9	Działalność gospodarcza rezydenta	CL_BOP_EC_ACTIV_R1	N4	Kody NACE i specjalne agregaty dotyczące działalności rezydenta.
10	Działalność gospodarcza nierezydenta	CL_BOP_EC_ACTIV_R1	N4	Kody NACE i specjalne agregaty dotyczące działalności nierezydenta.
11	Okres czasu	TIME_PERIOD	AN4...35	Rok referencyjny.

Pole nr	ID pola (Nazwa)	Nazwa listy kodów lub pojęcia	Typ i rozmiar	Definicja
12	Kod formatu czasu	TIME_FORMAT	AN3	Określa pojedynczy okres czasu lub serię okresów.
13	Wartość obserwacji	OBS_VALUE	AN...15	Wartość numeryczna danej (wartości ujemne są poprzedzone znakiem minus).
14	Status obserwacji	CL_OBS_STATUS	AN1	Informacja o jakości wartości lub o wartości nietypowej bądź brakującej.
15	Poufność obserwacji	CL_OBS_CONF	AN1	Informacja, czy wyniki obserwacji można podać do publicznej wiadomości poza instytucją odbierającą dane. Puste miejsce oznacza, że dane nie są poufne.
16	Organizacja wysyłająca	CL_ORGANISATION	AN3	Podmiot wysyłający dane.
17	Odbiorca	CL_ORGANISATION	AN3	Podmiot odbierający dane.

NB: AN=alfanumeryczne (np. AN...8 – alfanumeryczne do 8 pozycji, ale pole może być puste, AN1...8 – alfanumeryczne z przynajmniej jedną pozycją do 8 pozycji, AN1 – alfanumeryczne z dokładnie jedną pozycją); N=numeryczne (np. N1 – numeryczne z dokładnie jedną pozycją).

ZAŁĄCZNIK III

ODSTĘPSTWA

Tabela poniżej określa dla każdego państwa członkowskiego okresy przejściowe i odstępstwa przyznane w załącznikach I (moduł wewnętrznych statystyk dla zagranicznych podmiotów zależnych) oraz II (moduł zewnętrznych statystyk dla zagranicznych podmiotów zależnych) do rozporządzenia (WE) nr 716/2007. Jeżeli odstępstwo jest konieczne, dokonuje się rozróżnienia między odstępstwem całkowitym, kiedy nie można dostarczyć informacji, a odstępstwem częściowym, kiedy niektóre zapisy nie mogą być spełnione. W przypadku odstępstwa częściowego tabele wskazują, czy zapisy, które nie mogą być spełnione, dotyczą przekazywania rezultatów (20 miesięcy) czy obszaru działalności.

Państwo członkowskie	Moduł wewnętrznych statystyk dla zagranicznych podmiotów zależnych	Moduł zewnętrznych statystyk dla zagranicznych podmiotów zależnych
Niemcy	Przedłużenie okresu przekazywania danych do 26 miesięcy dla roku odniesienia 2007. Zwolnienie z podziału na działalności: NACE Rev. 1.1 dział 67 i odpowiednie kody w NACE Rev. 2 dla lat odniesienia 2007–2010	
Hiszpania		Całkowite odstępstwo dla lat odniesienia 2007–2008
Francja		Całkowite odstępstwo dla lat odniesienia 2007–2008
Luksemburg	Całkowite odstępstwo dla lat odniesienia 2007–2008	Całkowite odstępstwo dla lat odniesienia 2007–2008
Malta	Przedłużenie okresu przekazywania danych do 26 miesięcy dla roku odniesienia 2007.	Przedłużenie okresu przekazywania danych do 26 miesięcy dla lat odniesienia 2007–2008.
Polska		Całkowite odstępstwo dla roku odniesienia 2007
Słowenia	Zwolnienie z podziału na działalności: NACE Rev. 1.1 dział 65 i 67 i odpowiednie kody w NACE Rev. 2 dla lat odniesienia 2007–2010	
Zjednoczone Królestwo	Zwolnienie z podziału na działalności: NACE Rev. 1.1 sekcja J dla roku odniesienia 2007	Całkowite odstępstwo dla lat odniesienia 2007–2008